

# Inhalt

|                                   |        |                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                   | s. 6   | Ausstellungsplan                                                                                                                                      |
|                                   | s. 8   | Ausstellungsansichten                                                                                                                                 |
| Friederike Sigler & Linda Walther | s. 21  | Kochen Putzen Sorgen. Kunst und Care-Arbeit                                                                                                           |
| Gabriele Voss & Christa Donner    | s. 31  | Frauen-Leben                                                                                                                                          |
| Anne Söll                         | s. 43  | Putzen im Museum oder wann ist Care-Arbeit (eine) Kunst?                                                                                              |
| Maria Bremer                      | s. 81  | Begraben, ausreißen, sabotieren: künstlerische Verweigerungen von Care-Arbeit in Italien um 1970                                                      |
| Ane Lekuona-Mariscal              | s. 97  | Von Bügeleisen, Pinseln und Gefängniszellen. Care-Arbeit in der Kunst von Carmen Maura und Eulàlia Grau im Spanien der 1970er Jahre                   |
| Monja Drobmann & Rita Kronauer    | s. 109 | Frauen gemeinsam sind stark – die Frauenbewegung im Bochum der 1970er Jahre. Interview mit Rita Kronauer, Frauenarchiv ausZeiten, Bochum              |
| Jinran Ho                         | s. 117 | Symbiogenesis: Becoming by Living Together. Die Geschichte der Koreanischen Frauengruppe in Deutschland                                               |
| Wiktoria Szczupacka               | s. 125 | Frauenarbeit im polnischen Dokumentarfilm: <i>24 Stunden im Leben der Jadwiga L.</i> von Krystyna Gryczelowska, 1967                                  |
| Friederike Sigler                 | s. 137 | Doppelschicht. Die Care-/Arbeiterin zwischen Fließband, Küche und Kunst in Ost und West                                                               |
| zethu Matebeni                    | s. 171 | Stich für Stich: Care-Arbeit Schwarzer Frauen in Südafrika                                                                                            |
| Monja Drobmann                    | s. 179 | Care-Arbeit collagiert. Kompositionen, Kontexte und künstlerische Strategien                                                                          |
| Karen Cordero Reiman              | s. 193 | Über das Sichtbarmachen und Verkörpern von Care-Arbeit im Mexiko der 1980er Jahre: Ana Victoria Jiménez (1978–1981) und Polvo de Gallina Negra (1987) |
| Tonia Andresen                    | s. 205 | Küchenpolitik als Klassenpolitik. Care-Arbeit in der Kunst aus Abya Yala seit den 1980er Jahren                                                       |
| Kanako Tajima                     | s. 235 | Im Angesicht des ›Unvereinbaren‹: Mako Idemitsu und die Frauenbewegung in Kalifornien und Tokio in den 1970er Jahren                                  |
| Linda Walther                     | s. 247 | Gedanken aus der Küche. Über Herdplatten, Staubsauger und Waschbretter                                                                                |
|                                   | s. 336 | Autorinnen                                                                                                                                            |
|                                   | s. 340 | Ausgestellte Werke                                                                                                                                    |
|                                   | s. 345 | Bildnachweise                                                                                                                                         |

# Contents

|                                   |        |                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                   | P. 6   | Floor Plan                                                                                                                                                                                       |
|                                   | P. 8   | Exhibition Views                                                                                                                                                                                 |
| Friederike Sigler & Linda Walther | P. 266 | Cooking Cleaning Caring. Art and Care Work                                                                                                                                                       |
|                                   | P. 270 | Cleaning the Museum, or: When Is Care Work (an) Art?                                                                                                                                             |
| Åne Söll                          |        |                                                                                                                                                                                                  |
| Maria Bremer                      | P. 280 | Burying, Abandoning, Sabotaging: Artistic Refusals of Care Work in Italy around 1970                                                                                                             |
| Åne Lekuona-Mariscal              | P. 284 | Irons, Paintbrushes, and Prison Cells. Domestic Labour in the Art of Carmen Maura and Eulàlia Grau in Spain in the 1970s                                                                         |
| Monja Droßmann & Rita Kronauer    | P. 288 | Together, Women Are Strong — The Women's Movement in Bochum in the 1970s. Interview with Rita Kronauer, ausZeiten women's archive, Bochum                                                        |
| Jincau Ha                         | P. 290 | Symbiogenesis: Becoming by Living Together. The History of the Korean Women's Group in Germany                                                                                                   |
| Wiktoria Szczupacka               | P. 292 | Women's Labour in Polish Documentary Film: Krystyna Gryczelowska's <i>24 Hours in the Life of Jadwiga L.</i> , 1967                                                                              |
| Friederike Sigler                 | P. 296 | Double Shift. The Female Care Worker and Labourer between Assembly Line, Kitchen, and Art in East and West                                                                                       |
| zethu Matebeni                    | P. 306 | One Stitch at a Time: Black Women's Care Work in South Africa                                                                                                                                    |
| Monja Droßmann                    | P. 310 | Care Work Collaged: Compositions, Contexts, and Artistic Strategies                                                                                                                              |
| Karen Cordeco Reiman              | P. 314 | Embodying and Making Visible Female Care and Domestic Labour in Mexico: Ana Victoria Jiménez's <i>Cuaderno de tareas</i> (1978—1981) and Polvo de Gallina Negra's <i>Madre por un día</i> (1987) |
| Tonia Andresen                    | P. 318 | Kitchen Politics as Class Politics. Care Work in Art from Abya Yala since the 1980s                                                                                                              |
| Kanako Tajima                     | P. 328 | Confronting the 'Irreconcilable': Mako Idemitsu and the 1970s Feminist Movements in California and Tokyo                                                                                         |
| Linda Walther                     | P. 332 | Thoughts from the Kitchen. On Hotplates, Vacuum Cleaners, and Washboards                                                                                                                         |
|                                   | P. 336 | Authors                                                                                                                                                                                          |
|                                   | P. 340 | Exhibited Art Works                                                                                                                                                                              |
|                                   | P. 345 | Credits                                                                                                                                                                                          |